

**DODATOK č. 08-83-0114-09-03**

**k ZMLUVE O NÁJME POZEMKU č. 08-83-0114-09-00**

uzavretej podľa § 663 a nasl. a Občianskeho zákonníka, v znení neskorších predpisov a v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky

(ďalej len „Dodatok“)

**medzi zmluvnými stranami:**

**1. Prenajímateľ :**

Názov:	<b>Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava</b>
sídlo:	Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava
V zastúpení:	Ing. arch. Matúš Vallo, primátor
IČO:	00 603 481
Peňažný ústav:	Všeobecná úverová banka, a.s.
Číslo účtu:	1368287251/0200
Variabilný symbol:	VS 883011409

(ďalej aj ako „prenajímateľ“)

**a**

**2. Nájomca:**

Názov:	<b>ŠK DUNAJ, spol. s r.o.</b>
Sídlo :	Starohájska 35, 851 03 Bratislava
Zastupuje :	Sandra Bulík Kállayová, konateľ spoločnosti
Peňažný ústav :	XXXX
Číslo účtu :	XXXX
IČO :	35 882 433
DIČ :	XXXX

(ďalej aj ako „nájomca“)

(„prenajímateľ“ a „nájomca“ ďalej spoločne aj ako „zmluvné strany“ a jednotlivito ako „zmluvná strana“)

**PREAMBULA**

1. Zmluvné strany sa rozhodli v súlade s obsahom ich predchádzajúcich rokovaní, berúc do úvahy ich spoločné ciele a záujmy, realizujúc ich obojstranne dohodnuté podmienky, že uzavierajú tento Dodatok k Zmluve o nájme pozemkov č. 08-83-0114-09-02 zo dňa 20.02.2009 v znení jej Dodatku č. 08-83-0114-09-01 zo dňa 15.10.2009 a Dodatku č. 08-83-0114-09-02 zo dňa 29.4.2010 (ďalej len „Zmluva“), uzavretej podľa § 663 a nasl. a Občianskeho zákonníka, v znení neskorších predpisov a v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky, predmetom ktorej sú pozemky registra „C“ v Bratislave, k. ú. Petržalka, parc. č. 842/1, 2, 3, 4, 11, 12, 13, 14, 19, 843/1, 2 spolu vo výmere 13 025 m<sup>2</sup>, zapísané na LV č. 1748, za účelom modernizácie a prevádzkovania areálu športových aktivít - jazdectvo, ako aj jeho užívanie pre účely organizovania športových, kultúrnych a spoločenských podujatí (ďalej len „Dodatok“).

2. Nájomca požiadal prenajímateľa o nájom pozemkov registra C KN, k. ú. Petržalka, LV č. 1748, parc. č. 842/1, 2, 3, 4, 11, 12, 13, 14, 19, 843/1, 2 spolu vo výmere 13 025 m<sup>2</sup> na ďalšie obdobie trvania nájmu s dĺžkou 10 rokov, za účelom modernizácie a prevádzkovania areálu športových aktivít - jazdectvo, ako aj jeho užívanie pre účely organizovania športových, kultúrnych a spoločenských podujatí a úpravu výšky nájomného.
3. Zmluva sa mení a dopĺňa tak, ako je uvedené v ďalších ustanoveniach tohto Dodatku.

### Článok I. Predmet Dodatku

1. Zmluvné strany sa dohodli, že predmet nájmu upravený v článku I ods. 1 zmluvy sa mení nasledovne:

Prenajímateľ je vlastníkom nehnuteľnosti – pozemkov v Bratislave, katastrálne územie Petržalka, zapísaných na liste vlastníctva č. 1748 ako:

pozemok registra C KN, parc. č. 842/1, 7 737 m<sup>2</sup>, zastavané plochy a nádvoria  
 pozemok registra C KN, parc. č. 842/2, 354 m<sup>2</sup>, zastavané plochy a nádvoria  
 pozemok registra C KN, parc. č. 842/3, 764 m<sup>2</sup>, zastavané plochy a nádvoria  
 pozemok registra C KN, parc. č. 842/4, 180 m<sup>2</sup>, zastavané plochy a nádvoria  
 pozemok registra C KN, parc. č. 842/11, 83 m<sup>2</sup>, zastavané plochy a nádvoria  
 pozemok registra C KN, parc. č. 842/12, 148 m<sup>2</sup>, zastavané plochy a nádvoria  
 pozemok registra C KN, parc. č. 842/13, 139 m<sup>2</sup>, zastavané plochy a nádvoria  
 pozemok registra C KN, parc. č. 842/14, 339 m<sup>2</sup>, zastavané plochy a nádvoria  
 pozemok registra C KN, parc. č. 842/19, 136 m<sup>2</sup>, zastavané plochy a nádvoria  
 pozemok registra C KN, parc. č. 843/1, 1 604 m<sup>2</sup>, zastavané plochy a nádvoria  
 pozemok registra C KN, parc. č. 843/2, 1 541 m<sup>2</sup>, zastavané plochy a nádvoria.

2. V článku I ods. 2 zmluvy sa predmet nájmu mení nasledovne:

K.ú.	Parc. č.	LV č.	druh pozemku	celková výmera	výmera na prenájom	spôsob využitia
Petržalka	842/1	1748	zastav. plochy	7 737 m <sup>2</sup>	7 737 m <sup>2</sup>	spevnené plochy a zeleň
Petržalka	842/2	1748	zastav. plochy	354 m <sup>2</sup>	354 m <sup>2</sup>	stavba - stajne pre kone
Petržalka	842/3	1748	zastav. plochy	764 m <sup>2</sup>	764 m <sup>2</sup>	stavba – hospodársky dvor
Petržalka	842/4	1748	zastav. plochy	180 m <sup>2</sup>	180 m <sup>2</sup>	stavba – hospodársky dvor
Petržalka	842/11	1748	zastav. plochy	83 m <sup>2</sup>	83 m <sup>2</sup>	stavba – ubytovňa ŠK
Petržalka	842/12	1748	zastav. plochy	148 m <sup>2</sup>	148 m <sup>2</sup>	stavba – ubytovňa ŠK
Petržalka	842/13	1748	zastav. plochy	139 m <sup>2</sup>	139 m <sup>2</sup>	stavba – sklad sena
Petržalka	842/14	1748	zastav. plochy	339 m <sup>2</sup>	339 m <sup>2</sup>	stavba – ustajnenie koní
Petržalka	842/19	1748	zastav. plochy	136 m <sup>2</sup>	136 m <sup>2</sup>	stavba – sociálne priestory
Petržalka	843/1	1748	zastav. plochy	1604m <sup>2</sup>	1604 m <sup>2</sup>	spevnené plochy
Petržalka	843/2	1748	zastav. plochy	1541m <sup>2</sup>	1541 m <sup>2</sup>	stavba – krytá jazdiareň

-----  
**Celkovo: 13 025 m<sup>2</sup>**

3. Článok I ods. 3 zmluvy, prvá veta, sa mení nasledovne:  
 "3. Účelom nájmu je prevádzkovanie areálu jazdeckého športu, užívanie predmetu nájmu v súlade so spôsobom využitia podľa článku I ods. 2 zmluvy a s tým spojené organizovanie a zabezpečovanie športových, kultúrnych a spoločenských podujatí."

Ostatné ustanovenia článku I ods. 3 zmluvy ostávajú v platnosti bez zmeny.

4. Článok I ods. 5 zmluvy sa mení nasledovne:  
„5. Predmetom nájmu nie sú objekty umiestnené na prenajímaných pozemkoch, ktoré sú vo vlastníctve nájomcu a zapísané sú na liste vlastníctva č. 1518, katastrálne územie Petržalka.“
5. Článok II ods. 1 zmluvy sa mení nasledovne:  
„1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú na 10 rokov, pričom doba nájmu uplynie dňom 20.02.2032“
6. Článok III ods. 1 zmluvy sa mení nasledovne:  
„1. Ročné nájomné za predmet nájmu o výmere 13 025 m<sup>2</sup> je zmluvnými stranami dohodnuté nasledovne: 0,61 eur/m<sup>2</sup>/rok – za všetky pozemky tvoriace predmet nájmu, čo predstavuje pri výmere 13 025 m<sup>2</sup> ročne sumu 7 945,25 eur.“
7. V článku IV sa ods. 8 nahrádza nasledovným znením :  
“V prípade skončenia nájmu je nájomca povinný odovzdať predmet nájmu prenajímateľovi v stave zodpovedajúcom dohodnutému užívaniu, pokiaľ sa s prenajímateľom nedohodne inak. V prípade, že nepríde k dohode a ani k splneniu povinnosti zo strany nájomcu, je prenajímateľ oprávnený uviesť predmet nájmu do pôvodného stavu na náklady a riziko nájomcu. Za nesplnenie tejto povinnosti si zmluvné strany dojednali zmluvnú pokutu vo výške 17,00 Eur, za každý aj začatý deň, nasledujúci po dni, v ktorom sa má predmet nájmu uviesť do stavu podľa prvej vety tohto odseku, ktorú má prenajímateľ právo od nájomcu požadovať. Nájomca sa súčasne zmluvnú pokutu podľa predchádzajúcej vety zaväzuje zaplatiť na základe prenajímateľom zaslanej sankčnej faktúry.  
Uhradením zmluvnej pokuty sa nájomca nezbavuje povinnosti uhradiť prenajímateľovi škodu spôsobenú nemožnosťou užívať predmet nájmu a povinnosti zaplatiť prenajímateľovi náhradu za užívanie predmetu nájmu vo výške nájomného. Zmluvná pokuta sa v týchto prípadoch do náhrady škody nezapočítava.”
8. V článku IV sa dopĺňajú nové odseky, ktoré znejú nasledovne:  
“13. Nájomca je povinný pri starostlivosti o verené zeleň na predmete nájmu postupovať v zmysle všeobecne záväzného nariadenia hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 8/1993 o starostlivosti o verejnú zeleň, v spolupráci s oddelením životného prostredia a mestskej zelene Magistrátu hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy a mestskou časťou Bratislava – Petržalka. Za nesplnenie tejto povinnosti je nájomca povinný zaplatiť sankcie v zmysle vyššie uvedeného všeobecne záväzného nariadenia.  
14. Nájomca sa pri výstavbe alebo prevádzke zaväzuje zabrániť alebo obmedziť činnosť, ktorou by došlo k záberu alebo poškodeniu zelene, zároveň je povinný chrániť zeleň v súlade s normou STN 83 710 Ochrana prírody. Za nesplnenie tejto povinnosti má prenajímateľ právo požadovať od nájomcu zmluvnú pokutu vo výške 300,00 Eur. Nájomca sa súčasne zmluvnú pokutu podľa predchádzajúcej vety zaväzuje zaplatiť na základe prenajímateľom zaslanej sankčnej faktúry.  
15. Nájomca je povinný zabezpečovať zneškodnenie komunálneho odpadu oprávnenou osobou podľa Všeobecne záväzného nariadenia hlavného mesta SR Bratislavy č. 6/2020 o nakladaní s komunálnymi odpadmi a drobnými stavebnými odpadmi na území hlavného mesta (ďalej len „VZN“). Za nesplnenie tejto povinnosti je nájomca povinný zaplatiť prenajímateľovi sankcie v zmysle VZN.  
16. Nájomca je povinný dodržiavať zákon č. 79/2015 Z. z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Za nesplnenie tejto povinnosti je nájomca povinný zaplatiť sankcie v zmysle zákona č. 79/2015.  
17. Nájomca je povinný dodržiavať zákon č. 137/2010 Z. z. o ovzduší v znení neskorších predpisov. Za nesplnenie tejto povinnosti je nájomca povinný zaplatiť sankcie v zmysle zákona č. 137/2010.“

18. Nájomca je povinný dodržiavať zákon č. 364/2004 Z. z. o vodách v znení neskorších predpisov. Za nesplnenie tejto povinnosti je nájomca povinný zaplatiť sankcie v zmysle zákona č. 364/2004.“

9. Ostatné ustanovenia Zmluvy ostávajú v platnosti bez zmeny.

## **Článok II. Záverečné a spoločné ustanovenia**

1. Uzatvorenie tohto Dodatku bolo schválené v súlade s ustanovením § 9a ods. zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov, na základe Uznesenia č. 1084/2021 zo dňa 16.12. 2021. Kópia uznesenia je neoddeliteľnou súčasťou tohto Dodatku ako príloha č. 1.
2. Dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami. Právne účinky Dodatku nastanú v deň nasledujúci po dni jeho zverejnenia na webovom sídle prenajímateľa, a to v súlade s ustanovením § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.
3. Neoddeliteľnou súčasťou Dodatku je:  
Príloha č. 1 – Uznesenie Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 1084/2021 zo dňa 16.12.2021.
4. Pre prípad, že niektoré z ustanovení tejto Zmluvy je alebo sa v budúcnosti stane z akéhokoľvek dôvodu neplatným alebo neúčinným, platnosť ostatných ustanovení Zmluvy zostáva nedotknutá. Namiesto neplatného alebo neúčinného ustanovenia bude platiť primeraná úprava, ktorá sa v rámci prípustnosti platného právneho poriadku čo najviac približuje účelu zrejme sledovanému zmluvnými stranami pri uzavieraní Zmluvy.
5. Zmluvné strany sa dohodli že ich právne vzťahy, ktoré vzniknú na základe Zmluvy v znení Dodatku a v súvislosti s jej realizáciou, sa budú riadiť právom Slovenskej republiky, a to ustanoveniami Občianskeho zákonníka v platnom znení. Na právne vzťahy v tejto Zmluve zvlášť neupravené sa použijú primerane ustanovenia Občianskeho zákonníka v platnom znení.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy v znení Dodatku, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo zrušenie, vrátane sporov týkajúcich sa výkladu a/alebo platnosti ustanovení tejto Zmluvy, sa budú riešiť predovšetkým dohodou. Ak vzájomná dohoda nebude možná, o spore rozhodne príslušný všeobecný súd SR.
7. Tento Dodatok je vyhotovený v siedmich (7) rovnopisoch s platnosťou originálu, pričom päť (5) rovnopisov dostane prenajímateľ a dva (2) rovnopisy dostane nájomca.
8. Zmluvné strany si Dodatok prečítali, všetky jeho ustanovenia sú im jasné a zrozumiteľné, pričom vyjadrujú ich slobodnú a vážnu vôľu zbavenú akýchkoľvek omylov, na dôkaz čoho pripájajú svoje podpisy.

V Bratislave, dňa: 28.01.2022

V Bratislave, dňa: 26.01.2022

Prenajímateľ  
**Hlavné mesto SR Bratislava**

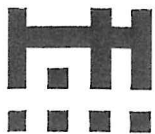
Nájomca  
**ŠK DUNAJ, spol. s r.o.**

v. z. Ing Tatiana Kratochvilová

v. r.

.....  
**Ing. arch. Matúš Vallo**  
primátor

.....  
**Sandra Bulík Kállayová**  
konateľ spoločnosti



Sekcia správy nehnuteľností

Váš list číslo/zo dňa	Naše číslo	Vybavuje/linka	Bratislava
	MAGS OČM/2021	Šušolová/133	23. 12. 2021

Vec

Odpis uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 1084/2021 zo dňa 16. 12. 2021, prijatého k bodu Návrh na uzatvorenie dodatku k Zmluve o nájme pozemkov č. 08-83-0114-09-00, k. ú. Petržalka, pre ŠK DUNAJ, spol. s r.o., so sídlom v Bratislave, ako prípad hodný osobitného zreteľa

## Uznesenie č. 1084/2021

zo dňa 16. 12. 2021

Mestské zastupiteľstvo po prerokovaní materiálu

### **schvaľuje**

ako prípad hodný osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona Slovenskej národnej rady č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov uzatvorenie dodatku č. 08-83-0114-09-03 k zmluve o nájme pozemkov č. 08-83-0114-09-00 zo dňa 20. 02. 2009, v znení dodatku č. 08-83-0114-09-01 zo dňa 15. 10. 2009 a dodatku č. 08-83-0114-09-02 zo dňa 29. 04. 2010, spoločnosti ŠK DUNAJ, spol. s r.o., so sídlom na Starohájskej 35 v Bratislave, IČO 35882433, ktorým sa doba nájmu a výška nájomného zmení nasledovne:

nájomná doba určitá na 10 rokov za nájomné 0,61 eur/m<sup>2</sup>/rok – za všetky pozemky tvoriace predmet nájmu, čo predstavuje pri výmere 13 025 m<sup>2</sup> ročne sumu 7 945,25 eur,

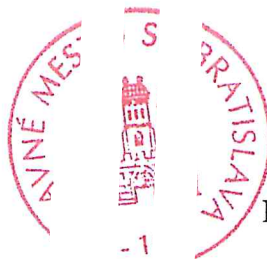
s podmienkou:

Dodatok č. 08-83-0114-09-03 bude nájomcom podpísaný do 60 dní od schválenia uznesenia v Mestskom zastupiteľstve hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy. V prípade, že dodatok k nájomnej zmluve nebude v uvedenej lehote nájomcom podpísaný, toto uznesenie stratí platnosť.

Uzatvorenie dodatku pre spoločnosť ŠK DUNAJ, spol. s r.o., predkladáme ako prípad hodný osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona Slovenskej národnej rady č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov z dôvodu, že športový areál v danej lokalite je dlhodobo užívaný a prevádzkovaný nájomcom, je prínosom pre život obyvateľov a návštevníkov mestskej časti Bratislava-Petržalka a jeho zveľadením a modernizáciou dôjde k skvalitneniu poskytovaných služieb.

---

Za správnosť odpisu uznesenia:



Mgr. Tomáš Malec, PhD.  
vedúci oddelenia  
činnosti mestskej rady a mestského zastupiteľstva